


|   |   |
|---|---|
| <p align="center"><b>Дополнительное соглашение к Договору<br/>Субфранчайзинга № 05/17-1<br/>от 12 мая 2017,<br/>зарегистрированного в Роспатенте<br/>14 ноября 2017 г. за номером<br/>РД0236894</b></p>   | <p align="center"><b>ADDENDUM to the Subfranchise<br/>Agreement No. 05/17-1 dated<br/>May 12, 2017,<br/>registered with Rospatent<br/>on November 14, 2017 under number<br/>RD0236894</b></p>   |
| <p>г. Москва                                  24 февраля 2021г.</p>   | <p>Moscow                                  February 24, 2021</p>  |
| <p><b>Индивидуальный предприниматель Папазов Алексей Геннадьевич</b> (далее – <b>Субфранчайзер</b>), действующий на основании Свидетельства о регистрации физического лица в качестве индивидуального предпринимателя ОГРНИП №304410136603344, и</p>  | <p><b>Individual Entrepreneur Papazov Alexey Gennadievich</b> (hereinafter, the "<b>Subfranchisor</b>"), acting according to the Certificate on OGRNIP 304410136603344, and</p>   |
| <p><b>Общество с Ограниченной ответственностью «Корица»</b> (далее – <b>Субфранчайзи</b>), действующее на основании Устава, ОГРН №1157847288675, в лице Генерального директора Соколова Вячеслава Олеговича именуемые вместе "Стороны",</p>   | <p><b>Koritsa Limited Liability Company</b> (hereinafter referred to as the <b>Subfranchisee</b>), acting according to the Charter, OGRN No. 1157847288675, represented by General Director Sokolin Vyacheslav Olegovich, collectively referred to as the Parties,</p>  |
| <p>договорились о нижеследующем:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внести изменения в Договор Субфранчайзинга № 05/17-1 от 12 мая 2017, зарегистрированного в Роспатенте 14 ноября 2017 г. за номером РД0236894, в отношении Товарного знака под номером 167502, а именно:<br/>1.1. Изложить пункт 4.9 Договора в следующей редакции:<br/>«Субфранчайзи уплачивает проценты, за несоблюдение срока оплаты любого платежа по настоящему Договору, в размере 0,1 (ноль целых одна десятая) % от просроченной суммы за каждый день просрочки. В том числе, если Субфранчайзи просрочит какой-либо другой платеж, упомянутый в настоящем Договоре или дату, когда такой платеж предстоял к оплате по представленному счету Субфранчайзера».</li> <li>2. Другие положения Договора Субфранчайзинга остаются без изменения.</li> <li>3. Для Сторон, действие данного Дополнительного соглашения распространяются на правоотношения Субфранчайзи и Субфранчайзера и становятся обязательными для них с момента подписания настоящего Дополнительного соглашения. Для третьих лиц настоящее Соглашение вступает в силу с даты его регистрации в Федеральной службе по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам, является неотъемлемой частью Договора Субфранчайзинга № 05/17-1 от 12 мая 2017г.</li> </ol> | <p>have agreed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To amend the Subfranchise Agreement No. 05/17-1 as of May 12, 2017 registered with Rospatent on November 14, 2017 under number RD0236894, regarding trademark No 167502, namely:<br/><br/>1.1. To amend clause 4.9 of the Agreement as follows:<br/>“Any payments not made by the time indicated in this Agreement shall be paid by the Subfranchisee as a penalty payment of 0.1 (zero point one per cent) % of the unpaid amounts per day of non-payment. Including when the Subfranchisee is late with any other payment referred in this Agreement or with any date when the payment was to be paid according to the Subfranchisor’s submitted invoice”.</li> <li>2. Other terms and conditions of the Subfranchise Agreement remain without alteration.</li> <li>3. For the Parties the actions of this Addendum are applied to the legal relations of the Subfranchisee and Subfranchisor and shall become binding upon them following the date of execution of this Addendum. For the third parties this Addendum shall enter into force from of the date of its registration at the Federal Service on intellectual property, patents and trademarks is an integral part of the Trademark License Subfranchise Agreement No 05/17-1 as of May 12, 2017.</li> </ol> |



|  |  |
|--|--|
| <p>✓ Настоящее соглашение составлено в трех экземплярах, все экземпляры имеют равную юридическую силу, 1 (один) экземпляр для Субфранчайзи, 1 (один) экземпляр для Субфранчайзера и 1 (один) для государственной регистрации в Федеральной службе по интеллектуальной собственности</p>  | <p>4. This Addendum is made in three copies, both equally valid, 1 (one) counterpart for the Subfranchisee, 1 (one) counterpart for the Subfranchisor and 1 (one) counterpart for the state registration with Federal Service for Intellectual Property.</p>   |
| <p><b>ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН</b></p>  | <p><b>LEGAL ADDRESSES AND SIGNATURES OF THE PARTIES</b></p>  |
| <p><b>СУБФРАНЧАЙЗЕР:</b><br/> <b>ИП Папазов А. Г.</b><br/>         683031, Камчатский край,<br/>         г. Петропавловск-Камчатский,<br/>         ул. Топоркова, д. 7, кв. 17<br/>         ОГРНИП 304410136603344<br/>         ИНН 410100620358<br/>         р/сч. 40802810701300004861<br/>         в АО «АЛЬФА-БАНК»<br/>         к/сч. 30101810200000000593<br/>         Б/И<br/>         К <u>044525593</u><br/> <br/>         / А.Г. Папазов</p>   | <p><b>SUBFRANCHISOR:</b><br/> <b>IE Papazov A. G.</b><br/>         Toporkova Str.7 apt. 17 Petropavlovsk-<br/>         Kamchatsky 683047 Russian Federation</p> <p>OGRNIP 304410136603344<br/>         INN 410100620358<br/>         s/a 40802810701300004861<br/>         in JSC ALFA-BANK<br/>         c/a 30101810200000000593<br/>         BIK 044525593</p> <br>/ A.G. Papazov   |
| <p><b>Субфранчайзи</b><br/> <b>ООО «Корица»</b><br/>         Юридический адрес: Российская Федерация,<br/>         191040, г. Санкт-Петербург, Лиговский пр-т,<br/>         дом 63, литер А, пом.20Н ОГРН:<br/>         1157847288675<br/>         ИНН:7842059590 КПП: 784001001<br/>         р/с: 40702810855000021728<br/>         в СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ БАНК<br/>         ПАО СБЕРБАНК<br/>         к /с: 30101810500000000653<br/>         БИК: 044030653</p> <p>Генеральный директор<br/> <br/>         / Соколин В.О.</p>  | <p><b>Subfranchisee</b><br/> <b>“Koritsa” Co.Ltd</b><br/>         Legal address: Ligovskiy prospekt, 63, bld A,<br/>         room 20H, Saint Petersburg, Russian Federation,<br/>         191040<br/>         OGRN: 1157847288675<br/>         INN: 7842059590 KPP: 784001001<br/>         b/ a: 40702810855000021728<br/>         in The North-Western Bank of the Sberbank of<br/>         Russia<br/>         c/a: 30101810500000000653<br/>         BIK: 044030653</p> <p>General Director<br/> <br/>         / Sokolin Vyacheslav Olegovich</p>  |